

# Panasonic®

## Operating Instructions Arahan Pengendalian 使用說明書

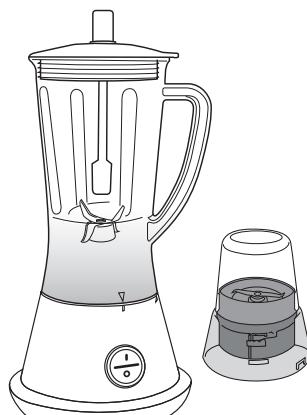
**Blender & Dry Mill (For household use only)**  
**Pengisar & Pengadun Kering (Untuk kegunaan di rumah sahaja)**  
**攪拌機和乾碾磨機(只供家庭使用)**

Model No.  
No. Model  
型號

**MX-SM1031**  
**MX-GM1011**



**MX-SM1031**



**MX-GM1011**

Thank you for purchasing the Panasonic product.

- This product is intended for household use only.
- Please read these instructions carefully in order to use this product correctly and safely.
- Before using this product please give your special attention to  
**"IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS FOR THE USER"** (Page 2-3).
- Please keep this Operating Instructions for future use.

Terima kasih kerana membeli produk Panasonic.

- Produk ini hanya adalah untuk kegunaan di rumah sahaja.
- Sila baca arahan ini dengan teliti untuk menggunakan produk ini dengan cara yang betul dan selamat.
- Sebelum menggunakan produk ini sila beri perhatian khas kepada  
**"ARAHAH KESELAMATAN YANG PENTING UNTUK PENGGUNA"** (Halaman 2-3).
- Sila simpan Arahan Pengendalian ini untuk kegunaan masa depan.

感謝您購買Panasonic的產品。

- 本產品只限於家庭使用。
- 請仔細閱讀本使用說明書，以確保正確安全使用本產品。
- 使用本產品前，請您特別留意“**用戶的重要安全指示**”(2-3頁)。
- 請妥善保存本使用說明書，以備將來用途。



## TABLE OF CONTENTS

## KANDUNGAN

### 目錄

	Page / Halaman / 頁		Page / Halaman / 頁
<b>IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS FOR THE USER .....</b>	<b>2</b>	<b>HOW TO USE THE DRY MILL .....</b>	<b>7</b>
<b>ARAHAN KESELAMATAN YANG PENTING UNTUK PENGGUNA....</b>	<b>2</b>	<b>CARA PENGGUNAAN PENGADUN KERING.....</b>	<b>7</b>
用戶的重要安全指示 .....	2	乾碾磨機的使用法 .....	7
<b>PARTS IDENTIFICATION.....</b>	<b>3</b>	<b>HOW TO USE THE SCRAPER .....</b>	<b>9</b>
<b>PENGENALAN BAHAGIAN.....</b>	<b>3</b>	<b>CARA PENGGUNAAN SUDU PENGIKIS .....</b>	<b>9</b>
零件名稱.....	3	刮刀的使用法 .....	9
<b>CIRCUIT BREAKER PROTECTION .....</b>	<b>4</b>	<b>HOW TO CLEAN .....</b>	<b>10</b>
<b>ALAT PERLINDUNGAN PEMUTUS LITAR.....</b>	<b>4</b>	<b>CARA PENCUCIAN.....</b>	<b>10</b>
電流回路斷開器 .....	4	清潔方法 .....	10
<b>SAFETY LOCK.....</b>	<b>4</b>	<b>SPECIFICATION.....</b>	<b>11</b>
<b>KEKUICI KESELAMATAN.....</b>	<b>4</b>	<b>SPESIFIKASI.....</b>	<b>11</b>
安全鎖 .....	4	規格 .....	11
<b>HOW TO USE THE BLENDER.....</b>	<b>5</b>		
<b>CARA PENGGUNAAN PENGISAR.....</b>	<b>5</b>		
攪拌機的使用法 .....	5		

## IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS FOR THE USER

## ARAHAN KESELAMATAN YANG PENTING UNTUK PENGGUNA

### 用戶的重要安全指示



Before using the Blender, please observe these basic precautions.

**WARNING:** To reduce the risk of fire, electric shock, or injury.



Sebelum menggunakan Pengisar, sila patuhi langkah berjaga-jaga yang asas ini.

**AMARAN:** Untuk mengurangkan risiko kebakaran, kejutan elektrik, atau kecederaan.



在使用本攪拌機之前，請遵守這些基本的注意事項。

**警告:**為了降低風險如火災，觸電或受傷。

- This appliance is not intended for use by person (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety. Children should be supervised to ensure that they do not play with the product.
- Do not immerse Motor Housing into the water.
- Do not put your fingers, spoon or fork into the Container while the unit is operating.
- Do not try to remove the Container when the motor is still rotating.
- Do not replace any parts of the unit with the spare parts other than Panasonic genuine parts.
- Do not unplug with wet hands.
- If the Cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified person in order to avoid a hazard.
- Please make sure that voltage used for this product is suitable to the local area voltage.
- Please take care when handling the sharp Cutting Blades, emptying the Container and during cleaning.
- Remove dust or dirt at Plug regularly.
- Never use hot water (over 60°C) for cleaning purpose or fire for drying.
- Do not place the hot ingredients (over 60°C) into the Container.
- Do not operate without the Cover in place.
- Never wash the Motor Housing with water.
- Do not continue processing for a long time. Recommended to rest the unit for at least 2 minutes after 2 minutes processing.
- Do not blend any hard and frozen food (example: Dried food and hard meat or meat with bones).
- Do not blend viscous material.
- Recommended to fill the Container with the ingredients (example: soya rice and others) not more than half of the capacity if need to blend viscous material.
- Switch off the appliance and disconnect from the power supply source before changing or approaching parts that move in use.
- Do not push the Safety Pin with any instruments, stick etc as the appliance might be ON.
- Be sure to grip Plug when unplugging. Never pull on the Cord.
- Produk ini tidak boleh digunakan oleh pengguna (termasuk kanak-kanak) yang kurang upaya dari segi fizikal atau mental, atau kekurangan pengalaman dan pengetahuan, kecuali diberikan arahan atau panduan tentang produk oleh pihak yang bertanggungjawab terhadap keselamatan mereka. Kanak-kanak hendaklah diawasi untuk memastikan bahawa mereka tidak bermain dengan produk ini.
- Jangan rendamkan Bahagian Motor ke dalam air.
- Jangan masukkan jari,sudu atau garpu ke dalam Balang semasa unit sedang beroperasi.
- Jangan alih Balang semasa motor sedang berputar.
- Jangan mengantikkan mana-mana bahagian unit ini dengan alat gantian selain daripada alat gantian asli Panasonic.
- Jangan mencabut Palam ketika tangan basah.
- Jika penyambung punca kuasa rosak, ia mestil diganti oleh pengilang, agensi servisinya atau orang yang berkelayakan seumpamanya untuk mengelakkan dampak sebarang bahaya.
- Sila pastikan voltan yang digunakan untuk produk ini bersesuaian dengan voltan setempat.
- Sila berwaspadai ketika mengendali Pisau Pemotong yang tajam, mengosongkan Balang dan ketika mencuci.
- Bersihkan habuk atau kotoran pada Palam secara kerap.
- Jangan gunakan air panas (melebihi 60°C) untuk tujuan mencuci atau api untuk mengeringkannya.
- Jangan letak bahan-bahan panas yang melebihi (60°C) ke dalam Balang.
- Jangan beroperasi tanpa Penutup pada kedudukannya.
- Jangan cuci Bahagian Motor dengan air.
- Jangan memproses berterusan terlalu lama. Disyorkan agar merehatkan unit sekurang-kurangnya 2 minit setelah memproses selama 2 minit.
- Jangan mengisar makanan keras atau beku (contoh: Makanan kering dan daging keras atau bertulang).

- Jangan mengisar bahan kental.
- Disyorkan untuk mengisi bahan-bahan (contoh: kacang soya,nasi dan lain-lain) tidak melebihi separuh kapasiti jika perlu mengisar bahan kental.
- Matikan suis peralatan dan tutup punca bekalan kuasa sebelum menukar atau memasang bahagian yang sedang beroperasi.
- Jangan tekan Pin Keselamatan dengan menggunakan sebarang peralatan, kayu dan lain-lain, ini mungkin akan menyebabkan ia beroperasi.
- Pastikan anda memegang bahagian Palam ketika menariknya daripada soket, dan bukannya bahagian Tali Kod.
- 此產品不適合身體、感官或思維有缺陷者，或缺乏經驗與知識者使用（包括兒童）。除非他們的安全監護人給予他們關於產品使用適當的監督與指示。必需監督兒童以確保他們不會將產品當成玩具。
- 不可將馬達盒浸入水中。
- 當馬達正在啟動時勿將手指，湯匙及叉子等放入容器內。
- 不可移動正在馬達上轉動的容器。
- 除了Panasonic原裝零件之外，絕對不可使用其他品牌的零件將之替換。
- 請勿用沾水的手拔插頭。
- 如果電源線損壞，必須由生產商、其服務代理或具同等資格的人更換，以免發生危險。
- 確保所用的電壓附合當地所供應的電壓。
- 手握切刀，取出材料和清理容器時必須小心。
- 定期清理沾在插頭上的灰塵。
- 不可使用超過60度的熱水 或火做為清洗及烘乾做用。
- 不可將溫度超越60度的材料置入容器內。
- 不可在蓋子沒蓋上的情況下啟動。
- 不可使用水清洗馬達盒。
- 切勿或長時間連續操作。建議在使用2分鐘後讓攪拌機休息至少2分鐘。
- 不建議攪拌硬和凍食材。(例如：乾和硬肉類或有骨頭)
- 不建議攪拌凝固食材。
- 建議放入不超過一半的食材(例如：黃豆、米和其他)。
- 更換或插入正在操作的零件時請先將電器和電源關閉。
- 不要用任何工具，棒狀物等來推動保護開關插件，因為產品可能啓動著。
- 拔出插頭時，不要拉扯電源線。而應握住插頭端部，再將其拔出。

## PARTS IDENTIFICATION PENGENALAN BAHAGIAN 零件名稱



Model MX-SM1031 has an additional of each Container Unit and Scraper.

No. Model MX-SM1031 mempunyai satu tambahan bagi setiap Unit Balang dan Sudu Pengikis.

型号 MX-SM1031 款式有多的容器和搅拌机刮刀。

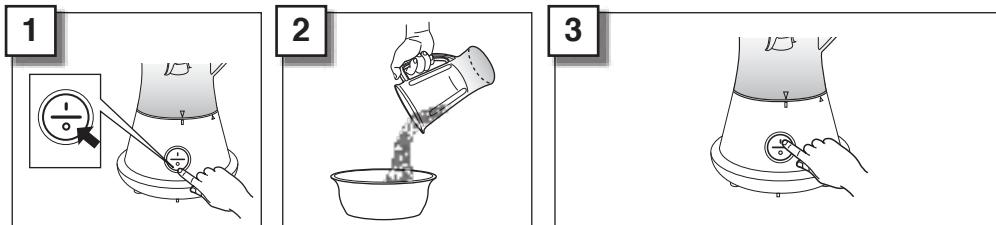
## CIRCUIT BREAKER PROTECTION ALAT PERLINDUNGAN PEMUTUS LITAR 電流回路斷開器

Circuit Breaker Protection automatically stops the Motor due to overload blending.

Alat Perlindungan Pemutus Litar akan bertindak secara automatik untuk memberhentikan Motor jika terdapat muatan berlebihan.

電流回路斷開器將在負荷量過大時自動將馬達停止發動。

If the Circuit Breaker activates / Sekiranya Pemutus Litar berfungsi / 如果電流回路斷開器啟動



Press the 'O' marking area.

Tekan kawasan bertanda 'O'.

按'O'標誌區。

Reduce the ingredients capacity into half.

Kurangkan bahan-bahan hingga setengah dari muatan asal.

將原有的容量減半。

Press the 'I' marking area to resume blending.

If the Circuit Breaker still activates, repeat step ① ~ ②.

Tekan kawasan bertanda 'I' untuk mengisar semula Sekiranya Pemutus Litar masih berfungsi ulangi langkah ① ~ ②.

按下'I'標誌區繼續攪拌。如電流回路斷開器還在啟動，重複步驟 ① ~ ②。

## SAFETY LOCK / KEKUNCI KESELAMATAN / 安全鎖

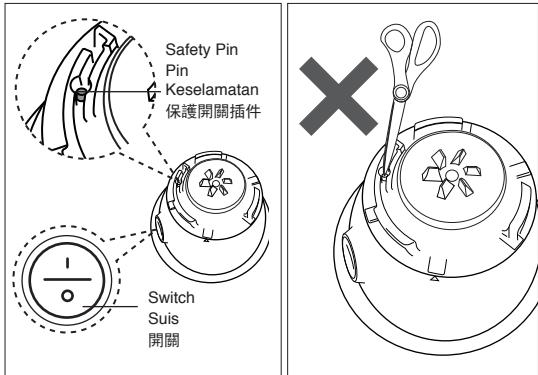
This Safety Lock has been designed to prevent the unit from switching on when the Container is not in place correctly.

Kekunci Keselamatan ini direka bagi mengelakkan unit ini daripada beroperasi sekiranya Balang tidak diletakkan pada kedudukan yang betul.

This項安全鎖是為了避免攪拌器在沒有正確裝置下啟動。

### NOTE / NOTA / 備註

- Do not push the Safety Pin with any instrument, stick etc.
- Do not pour liquids or ingredients at the Safety Pin and Switch area.
- Keep the Safety Pin area clean to avoid foreign particles accumulate on the area.
- Jangan tekan Pin Keselamatan dengan menggunakan sebarang peralatan, kayu dan lain-lain.
- Jangan masukkan cecair atau bahan-bahan pada bahagian Pin Keselamatan dan Suis.
- Kekalkan kebersihan di bahagian Pin Keselamatan untuk mengelakkan bahan asing terkumpul pada bahagian ini.
- 不要用任何工具，棒狀物等來推動保護開關插件。
- 切勿將液體或材料倒入保護開關插件及開關。
- 保持保護開關插件區清潔以避免異物積累於此。



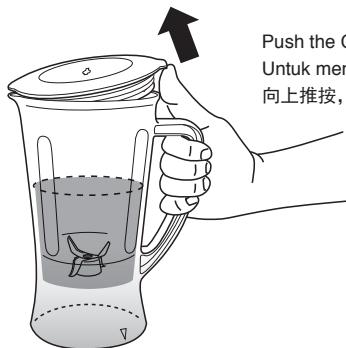
The above actions will ensure the Safety Lock movement function smoothly otherwise it will damage the parts related to Safety Lock.

Semua tindakan di atas akan memastikan fungsi gerakan Kekunci Keselamatan yang lancar jika tidak ianya akan merosakkan bahagian yang berkaitan dengan Kekunci Keselamatan.

上述所有行動，將確保安全鎖的操作及損壞與安全鎖有關連的部份。

## HOW TO USE THE BLENDER CARA PENGGUNAAN PENGISAR 攪拌機的使用法

### How to open the Cover / Cara membuka Penutup 打開蓋子方法



Push the Cover up to open.

Untuk membuka, sila tolak Penutup ke atas.

向上推按，可將蓋子打開。

#### NOTE:

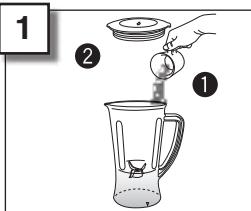
- Maximum ingredients volume: 1,000 mL.
- This Blender can not be operated if the Container Unit is not in place correctly.
- Not recommended to blend hard and viscous ingredients. However, if it is necessary to blend hard and viscous ingredients, cut the hard ingredients into small pieces (example: cut the carrot into 1cm<sup>3</sup> cubes) and fill the cut ingredients not exceeding half of the Container capacity.
- If the Cutting Blade gets stuck, switch off the Blender and power supply source, then unplug.
- Do not insert your finger into the Container Unit. Use the Scraper to remove the ingredients that are blocking the Cutting Blade.
- Do not operate with an empty Container Unit.

#### NOTA:

- Isipadu maksima bahan-bahan: 1,000 mL.
- Pengisar ini tidak akan beroperasi sekiranya Unit Balang tidak diletakkan pada kedudukan yang betul.
- Tidak disyorkan mengisar bahan-bahan yang pejal dan pekat. Walau bagaimanapun, jika perlu mengisar bahan-bahan yang pekat, potong bahan pejal yang hendak dikisar ke saiz yang kecil (contoh : potong lobak merah kepada kiub 1 cm<sup>3</sup>) dan masukkan bahan tidak melebihi separuh kapasiti.
- Sekiranya Pisau Pemotong tersangkut, matikan Suis Pengisar dan punca bekalan kuasa, kemudian cabut Palam.
- Jangan masukkan jari anda ke dalam Balang. Gunakan Sudu Pengikis untuk mengalihkan bahan yang tersangkut pada Pisau Pemotong.
- Jangan menggunakan unit ketika Balang kosong.

#### 備註:

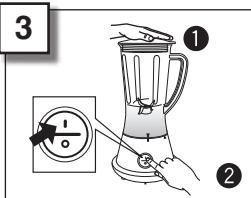
- 最大成份容量：1,000 毫升。
- 如果容器裝置的位置不正確，將導致本機體無法操作。
- 不建議攪拌硬和高濃度材料。無論如何，如果必要攪拌高濃度食料時，把要攪拌的硬材料切成小塊。  
(例：蘿蔔切成一立方公分方塊)。勿置入超過容器的一半容量。
- 如果切刀卡住了，將攪拌機和電源關閉後將插頭拔出。
- 勿把手指放進容器內。用攪拌機刮刀取出卡住的材料。
- 請勿在容器處於無材料的情況下使用。



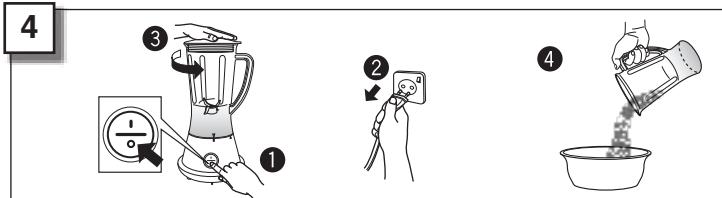
- ① Place the ingredients into the Container.  
② Then place the Cover.  
① Masukkan bahan-bahan ke dalam Balang.  
② Kemudian tutup dengan Penutup.  
① 將材料放入容器之內。  
② 然後將蓋子蓋上。



- ① Make sure the Switch is off. Place the Container Unit according to the triangle marks on the Container Unit and Motor Housing, as Diagram A. Rotate the Container Unit (front and back) few times when it does not fit properly to the Motor Housing.  
② Turn the Container Unit clockwise until the 'click' sound is heard and make sure the marks are aligned as Diagram B.  
③ Plug in to the rated power supply source.  
① Pastikan Suis ditutup. Letakkan Unit Balang mengikut penanda segitiga pada Unit Balang dan Bahagian Motor, seperti Gambarajah A. Pusingkan Unit Balang (depan dan belakang) beberapa kali jika ia tidak dapat dipasang sepenuhnya pada Bahagian Motor.  
② Putar Unit Balang mengikut arah jam sehingga bunyi 'klik' kedengaran dan pastikan penanda adalah selari seperti Gambarajah B.  
③ Masukkan Palam ke punca bekalan kuasa.  
① 確定開關處於關的位置。跟據刀座及馬達盒上的記號將容器放上，如圖示A。如果容器不能完整裝置在馬達盒上時，將容器（前後）旋轉幾次。  
② 以順時針方向轉動容器直至發出‘喀嚓’的聲音，并確保對齊三角標誌，如圖示B。  
③ 將插頭插入插座。



- ① Support the Cover.  
② Switch on the Blender by pressing the 'I' marking area.  
① Sokong Penutup.  
② Hidupkan Pengisar dengan menekan kawasan bertanda 'I'.  
① 按著蓋子。  
② 然後按下 'I' 標誌區以將攪拌機啟動。



- ① After blending, switch off by pressing the 'O' marking area.  
② Switch off the power supply source and unplug.  
③ Turn the Container Unit anticlockwise to remove it from the Motor Housing.  
④ Remove the ingredients.  
① Selepas mengisar, matikan suis dengan menekan kawasan bertanda 'O'.  
② Matikan suis punca bekalan kuasa dan cabut Palam.  
③ Putar Balang ke arah lawan jam untuk mengasingkannya dari Bahagian Motor.  
④ Keluarkan bahan-bahan.  
① 攪拌後，按下 'O' 標誌區以將電源關閉。  
② 將電源關閉後將插頭拔出。  
③ 逆時針方向轉動容器以將它與馬達盒分開。  
④ 將材料取出。

#### NOTE

- Do not unplug with wet hands.
- During removing the ingredients from the Container, be careful with the Cutting Blade.
- Switch off the appliance and disconnect from the power supply source before changing or approaching parts that move in use.
- During blending, there is a possibility the ingredient will splash out of the Cover hole, please wipe it off with dry cloth.
- Please hold the Cover during blending to ensure the Cover is tight.

#### NOTA

- Jangan mencabut Palam ketika tangan basah.
- Ketika mengeluarkan bahan-bahan daripada Balang, berhati-hati dengan Pisau Pemotong.
- Matikan suis peralatan dan tutup punca bekalan kuasa sebelum menukar atau memasang bahagian yang sedang beroperasi.
- Ketika mengisar, kemungkinan bahan akan terpercik keluar melalui lubang Penutup, sila lapkannya dengan kain kering.
- Sila sokong Penutup semasa mengisar untuk memastikan Penutup adalah ketat.

#### 備註

- 請勿用沾水的手拔插頭。
- 從容器取出材料時，請小心切刀。
- 更換或插入正在操作的零件時請先將電器和電源關閉。
- 在攪拌過程中，材料有可能會從蓋子的洞口飛濺出來，請用乾布將之抹乾淨。
- 在攪拌過程中，請按著蓋子以確保蓋子已蓋緊。

## HOW TO USE THE DRY MILL CARA PENGGUNAAN PENGADUN KERING 乾碾磨機的使用法

This Dry Mill is designed for grinding dry ingredients such as coffee beans, dried pepper, spices and etc.

### NOTE

- Do not put liquid into the Mill Container.
- Do not fill exceeding the maximum level.
- Do not operate the unit with empty Dry Mill.
- Do not unplug with wet hands.
- During removing ingredients, be careful with the Cutting Blade.
- Do not operate exceeding the rated operation time (1 min ON, 2 min OFF).

Pengadun Kering ini dicipta untuk melumatkan bahan-bahan kering seperti bijian kopi, lada hitam kering, rempah dan lain-lain.

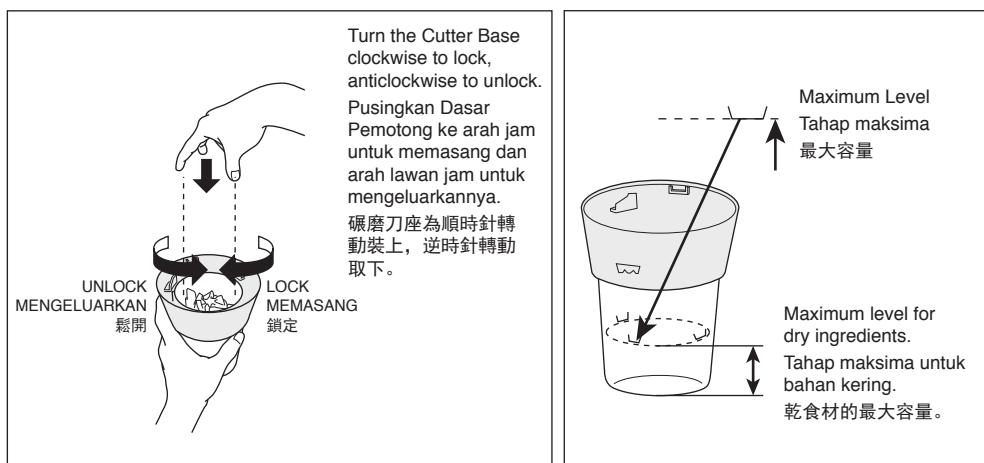
### NOTA

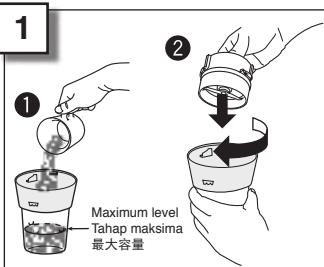
- Jangan masukkan bahan cecair ke dalam Mangkuk Pengadun.
- Jangan isi melebihi tahap maksima yang dibenarkan.
- Jangan menggunakan unit ketika Pengadun Kering kosong.
- Jangan mencabut Palam ketika tangan basah.
- Ketika mengeluarkan bahan-bahan, berhati-hati dengan Pisau Pemotong.
- Jangan beroperasi melebihi masa operasi yang telah ditentukan (1 min ON, 2 min OFF).

乾碾磨機是專為碾磨乾性材料如咖啡豆、大豆、乾胡椒、香料等而特意設計。

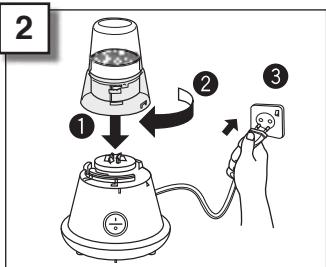
### 備註

- 切勿將水注入碾磨機容器內。
- 別超出最大容量。
- 請勿在乾碾磨機容器處於無材料的情況下使用。
- 請勿用沾水的手拔插頭。
- 取出材料時請小心切刀。
- 請勿操作超過額定攪拌時（1分鐘 開，2分鐘 關）。

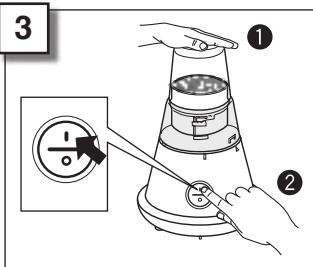




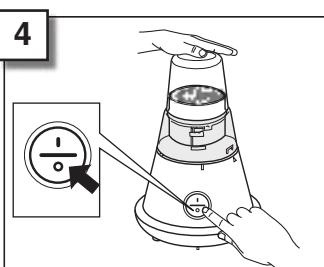
- ① Turn the Mill Container upside down, and fill in the ingredients into it.
- ② Place the Cutter Base into the Mill Container and turn it clockwise until the 'click' sound is heard.
- ① Terbalikkan Manguk Pengadun dan masukkan bahan-bahan ke dalamnya.
- ② Letakkan Dasar Pemotong ke dalam Manguk Pengadun dan pusingkan ke arah ikut jam sehingga bunyi 'klik' kedengaran.
- ① 將乾碾磨機容器顛倒過來，裝入材料。
- ② 將碾磨機刀座裝在乾碾磨機容器內然後順時針轉動直至發出‘喀嚓’的聲音。



- ① Place the Dry Mill Unit onto the Motor Housing.
- ② Turn the Dry Mill Unit clockwise until the 'click' sound is heard.
- ③ Plug in to the rated power supply source.
- ① Letakkan Pengadun Kering ke atas Bahagian Motor.
- ② Pusingkan Pengadun Kering mengikut arah jam sehingga bunyi 'klik' kedengaran.
- ③ Masukkan Palam ke punca bekalan kuasa.
- ① 將乾碾磨機容器裝在馬達盒上。
- ② 以順時針轉動乾碾磨機容器直到發出‘喀嚓’聲為止。
- ③ 將插頭插入插座。



- ① Support the Dry Mill Unit.
- ② Switch on the Dry Mill Unit by pressing the 'I' marking area.
- ① Sokong Pengadun Kering.
- ② Hidupkan peralatan dengan menekan kawasan bertanda 'I'.
- ① 按著乾碾磨機容器。
- ② 按下 'I' 標誌區以啟動。



After blending, switch off by pressing the 'O' marking area.

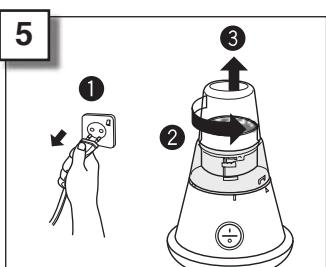
**Support the Dry Mill until motor operation finished completely.**

Setelah habis mengisar, matikan suis dengan menekan kawasan bertanda 'O'.

**Sokong Pengadun Kering sehingga operasi motor tamat sepenuhnya.**

攪拌後，按下 'O' 標誌區以將電源關閉。

**直到乾碾磨機容器完全停止，切勿讓手離開乾碾磨機容器。**



- ① Switch off the power supply source and unplug.
- ② Turn the Dry Mill Unit anticlockwise.
- ③ Remove it from the Motor Housing.

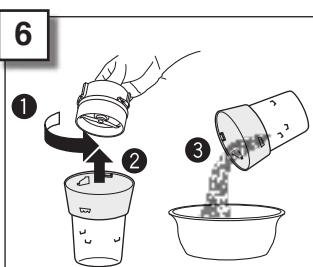
**Be sure to grip the Plug when unplugging. Never pull on the Cord.**

- ① Tutup suis punca bekalan kuasa dan cabut Palam.
- ② Pusing Pengadun Kering mengikut arah lawan jam.
- ③ Asingkannya dari Bahagian Motor.

**Pastikan anda memegang Palam ketika menariknya daripada soket, dan bukannya bahagian Tali Kod.**

- ① 將電源關閉後將插頭拔出。
- ② 逆時針轉動乾碾磨機容器。
- ③ 將它與馬達盒分開。

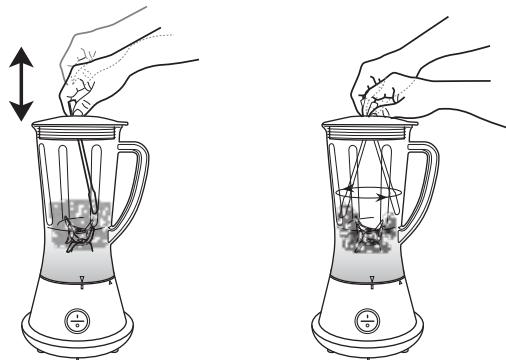
**確保握住插頭，再將其拔出，而不是拉扯電源線。**



- ① Terbalikkan Pengadun Kering.
- ② Pusingkan Dasar Pemotong ke arah lawan jam untuk mengasingkannya dari Manguk Pengadun.
- ③ Keluarkan bahan-bahan.

- ① 將乾碾磨機容器顛倒。
- ② 以逆時針轉動碾磨機刀座，便可從乾碾磨機容器上取下。
- ③ 碾磨後，將材料全部取出。

## HOW TO USE THE SCRAPER CARA PENGGUNAAN SUDU PENGIKIS 攪拌機刮刀的使用法



The Scraper can be inserted through the Cover hole while blending without interfering with the Cutting Blade.

Slide the Scraper through the Cover hole and scrape to remove ingredients that stick to the sides.

Use the Scraper when:

1. Too little liquid causes the ingredients hard to blend.  
( example : chili, curry dishes )
2. Ingredients that stick to the side of the Cup. ( example : garlic, pepper )

Sudu Pengikis boleh dimasukkan melalui lubang pada Penutup semasa mengisar beroperasi tanpa mengganggu pergerakan Pisau Pemotong.

Masukkan Sudu Pengikis melalui lubang Penutup dan kikis untuk menanggalkan bahan-bahan yang terlekat di tepi Balang.

Gunakan Sudu Pengikis semasa:

1. Sedikit cecair yang digunakan menyebabkan bahan-bahan sukar dikisar. ( contoh : cili, serbuk kari )
2. Bahan-bahan yang melekat di tepi Balang. ( contoh : bawang putih, lada )

攪拌機刮刀可從蓋子通口穿入，它不會在攪拌時妨礙到切刀的操作。

從蓋子的通口穿入刮除沾附在容器側面的食物。

攪拌機刮刀最適用於：

1. 因液體不足，使材料難以攪和時。  
(例如：辣椒，咖哩粉)
2. 當材料沾附在容器內側裡面時。  
(例如：白蔥，辣椒粉)

### NOTE

Use the Scraper during blending only through the Cover hole.

Do not use without the Cover.

Do not use Scraper from other models with this product.

### NOTA

Gunakan Sudu Pengikis semasa mengisar hanya melalui lubang pada Penutup.

Jangan gunakannya tanpa Penutup.

Jangan menggunakan Sudu Pengikis daripada model lain dengan produk ini.

### 備註

攪拌機刮刀只可在攪拌時通過蓋子的通口使用。

切勿在蓋子拿掉時使用。

不可使用其它品牌的攪拌機刮刀在此產品。

## HOW TO CLEAN CARA PENCUCIAN 清潔方法

### During cleaning / Semasa mencuci / 清潔時

- Unplug before cleaning. Handle the Cutting Blade carefully during cleaning. Use soft sponge.
- Do not use steel wool, hand brush, nylon sponge, etc. to wash plastic parts (Might scratch the parts surfaces).
- Cabutkan Palam sebelum cuci. Kendalikan Pisau Pemotong dengan berhati-hati semasa mencuci. Gunakan span lembut.
- Jangan gunakan berus dawai, berus tangan, span nilon dan lain-lain untuk membersihkan bahagian plastik. (Boleh mencalarkan permukaan bahagian).
- 清潔前先拔出插頭。清洗時小心切刀。使用軟海綿。
- 不要使用鋼絲絨、手刷、尼龍海綿等清洗塑膠表面（可能會刮花用具表面）。

	<p>Fill in normal water about half of the Container rated capacity. Operate for about 30 seconds for cleaning. Remove the Container Unit from the Motor Housing, then rinse and dry.</p> <p>Isikan air biasa lebih kurang separuh daripada kapasiti Balang. Operasi selama 30 saat untuk pembersihan. Asingkan Unit Balang dari Bahagian Motor kemudian bilas dan keringkan.</p> <p>倒入約容器一半容量的水，攪拌約30秒以將容器清洗乾淨。後將容器和環墊從刀座取出，然後清洗和擦乾。</p>
 <p>* Brush is not provided. * Berus tidak disediakan. * 不提供毛刷。</p>	<p>Wash the Cutting Blade under running water and clean by using a brush.</p> <p>Cuci Pisau Pemotong di bawah air yang sedang mengalir dengan menggunakan berus.</p> <p>用流水沖洗攪碎研磨刀，並用毛刷小心的將它清洗乾淨。</p> <p><b>NOTE / NOTA / 備註</b> Avoid using hand to clean the Cutting Blade. Elakkan daripada menggunakan tangan untuk membersihkan Pisau Pemotong. 請勿用手清洗切刀。</p>
	<p>Wash the whole Container body and Cover by using soapy water. Rinse and wipe dry.</p> <p>Cuci keseluruhan bahagian Balang dan Penutup dengan menggunakan air sabun. Bilas dan lap sehingga kering.</p> <p>請將容器，蓋子和環墊放入加有清洗劑的水中沖洗，然後仔細擦乾。</p>
	<p>Wipe the Motor Housing by using a damp cloth.</p> <p>Lap Bahagian Motor dengan menggunakan kain yang lembap.</p> <p>使用柔軟濕軟布將馬達盒擦乾。</p> <p><b>NOTE / NOTA / 備註</b> Never use corrosive liquids ( example : alcohol, thinner ) to clean the Motor Housing. Jangan gunakan cecair yang menghakis ( contoh : alkohol, thinner ) untuk membersihkan Bahagian Motor. 別用腐蝕性液體（例如：酒精，天那水）擦淨馬達盒。</p>
	<p>Clean the Cutting Blade by using a soft sponge.</p> <p>Bersihkan Pisau Pemotong dengan menggunakan span lembut.</p> <p>用軟海綿清理切刀。</p> <p><b>NOTE / NOTA / 備註</b> Please be careful while cleaning the Cutting Blade. Do not use water while cleaning. Sila berhati-hati ketika mencuci Pisau Pemotong. Jangan menggunakan air semasa pembersihan. 當正在清洗切刀時請必須小心。清洗期間切勿使用水。</p>

**SPECIFICATION  
SPESIFIKASI  
規格**

WITH CONTAINER UNIT DENGAN UNIT BALANG 容器整體		WITH DRY MILL UNIT DENGAN UNIT PENGADUN KERING 乾碾磨機
		
Power Supply	240V ~ 50Hz	
Power Consumption	260W	-
Rating	Continuous (Repetition of 2-min ON, 2-min OFF)	Continuous (Repetition of 1-min ON, 2-min OFF)
Motor Speed	12,000 rpm (with rated water load)	-
Switch	I (ON), O (OFF/RESET)	
Capacity	1,000 mL	Dry ingredients 50g (coffee bean)
Cutting Blades	4 stainless steel blades	2 stainless steel blades
Mass	Approx. 1.7kg	Approx. 1.4kg
Product Dimension ( W X D X H )	Approx. 182 mm X 182 mm X 366 mm	Approx. 182 mm X 182 mm X 261 mm
Bekalan Kuasa	240V ~ 50Hz	
Penggunaan Kuasa	260 W	-
Perjalanan	Berterusan (dengan ulangan 2-min ON, 2-min OFF)	Berterusan (dengan ulangan 1-min ON, 2-min OFF)
Kelajuan Motor	12,000 rpm (dengan kadar muatan air)	-
Suis	I (ON), O (OFF/RESET)	
Kapasiti	1,000 mL	Bahan-bahan kering 50g (bijian kop)
Pisau Pemotong	4 Pisau Pemotong dibuat daripada keluli tahan karat	2 Pisau Pemotong dibuat daripada keluli tahan karat
Berat	Lebih kurang 1.7 kg	Lebih kurang 1.4 kg
Ukuran Produk ( L X P X T )	Lebih kurang 182mm X 182mm X 366mm	Lebih kurang 182mm X 182mm X 261 mm
電源	240V ~ 50Hz	
消耗電力	260W	-
定格	連續開動方式 (重複動作2分鐘 開, 2分鐘關)	連續開動方式 (重複動作1分鐘 開, 2分鐘關)
轉動	12,000 轉次/分 (於建議容量時)	-
開關	I (開), O (關/重新設置)	
容器	容量1,000 毫升	干性材料 50 克 (咖啡豆)
切刀	座上裝有四葉不鏽鋼刀片	座上裝有二葉不鏽鋼刀片
重量	大約 1.7 公斤	大約 1.4 公斤
尺寸 (闊 X 長 X 高)	大約 182 毫米 X 182 毫米 X 366 毫米	大約 182 毫米 X 182 毫米 X 261 毫米

Printed in Malaysia  
Dicetak di Malaysia  
马来西亚印制

**Panasonic Manufacturing Malaysia Berhad**  
No. 3, Jalan Sesiku 15/2, Section 15, Shah Alam Industrial Site,  
40200 Shah Alam, Selangor Darul Ehsan, Malaysia.  
Website: <http://panasonic.net/>  
© Panasonic Corporation 2013

VZ50M238  
B1113